



26.10.2023

---

Tid	26.10.2023 kl. 15.00–17.00	
Plats	Mötesrum Tanner (234), Stadshuset, Alexandersgatan 20	
Närvarande		
Ledamöter	Månsson, Björn	nationalspråksnämndens ordförande
	Bergman, Simon	
	Högdal, May	
	Lähteenmäki, Hanna	
	Michelsson, Kristiina	28 §
	Sasi, Kimmo	
	Sjöblom, Stina	
Övriga	Heinonen, Marjukka	övertranslator
	Almqvist, Casper	kommunikationsexpert
	Larva, Tiina	utvecklingsexpert, 28 §
	Eriksson, Cecilia	pedagogisk informatiker, 28 §
	Terävä, Timo	revisionsdirektör, 29 §
Ordförande	Björn Månsson	nationalspråksnämndens ordförande 27–29 §
Föredragande	Antti Peltonen	förvaltningschef 28–29 §
Protokollförare	Marjukka Heinonen	övertranslator 27–29 §



26.10.2023

---

Kokousaika	26.10.2023 klo 15.00–17.00	
Kokouspaikka	Kokoushuone Tanner (234), Kaupungintalo, Aleksanterinkatu 20	
Läsnä		
Jäsenet	Månsson, Björn	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja
	Bergman, Simon	
	Högdal, May	
	Lähteenmäki, Hanna	
	Michelsson, Kristiina	28 §
	Sasi, Kimmo	
	Sjöblom, Stina	
Muut	Heinonen, Marjukka	ylikielenkääntäjä
	Almqvist, Casper	viestintäasiantuntija
	Larva, Tiina	kehittämisasiantuntija, 28 §
	Eriksson, Cecilia	pedagoginen informaatikko 28 §
	Terävä, Timo	tarkastusjohtaja, 29 §
Puheenjohtaja	Björn Månsson	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja 27–29 §
Esittelijä	Antti Peltonen	hallintopäällikkö 28–29 §
Pöytäkirjanpitäjä	Marjukka Heinonen	kielenkääntäjä 27–29 §



26.10.2023

---

- §           Ärende  
              Asia
- 27           Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare  
              Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan  
              tarkastajien valinta
- 28           Kultur- och fritidssektorn och tvåspråkighet  
              Kulttuurin ja vapaa-ajan toimiala ja kaksikielisyys
- 29           Revisionsverksamhet och tvåspråkighet  
              Tarkastustoimi ja kaksikielisyys



26.10.2023

---

## § 27

### **Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare**

#### **Beslut**

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade nationalspråksnämnden att välja Hanna Lähteenmäki och Stina Sjöblom till protokolljusterare.

#### **Beslutsförslag**

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

#### **Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.10.2023

---

## § 28

### Kultur- och fritidssektorn och tvåspråkighet

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

#### Behandling

På sammanträdet berättade utvecklingsexpert Tiina Larva vid sektorns utvecklings- och digitaliseringstjänster och pedagogisk informatiker Cecilia Eriksson vid sektorns bibliotekstjänster om läget för sektorns svenskspråkiga tjänster.

#### Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

#### Föredragandes motiveringar

Helsingfors är en attraktiv och livskraftig stad, som erbjuder evenemang, upplevelser, lokaler, stimulerande områden och konstsamlingar, stödjer medborgarverksamhet, inläring och fostransarbete samt erbjuder experttjänster. Kultur- och fritidssektorn vill stödja stadsbornas psykiska och fysiska välbefinnande, ett aktivt medborgarskap samt bildning.

Helsingfors är framför allt människornas stad och den bästa staden för barn och unga. Inom kultur- och fritidssektorn betonas frihet. Friheten att välja, friheten att vara sig själv och friheten att göra det man själv är mest intresserad av.

Kultur- och fritidsnämnden övervakar och styr verksamheten inom kultur- och fritidssektorn. Nämnden har tre sektioner; kultur- och bibliotekssektionen, idrottssektionen och ungdomssektionen.

Paavo Arhinmäki är biträdande borgmästare för kultur och fritid. Biträdande borgmästaren är ordförande i kultur- och fritidsnämnden och ledamot i stadsstyrelsen. Juha Ahonen är kultur- och fritidssektorns nya sektorchef.

Sektorn har fyra serviceenheter

- bibliotekstjänster,
- kulturtjänster,
- idrottstjänster,
- ungdomstjänster, samt
- administration som betjänar dem.



26.10.2023

---

På sammanträdet berättar utvecklingsexpert Tiina Larva vid sektorns utvecklings- och digitaliseringstjänster och pedagogisk informatiker Cecilia Eriksson vid sektorns bibliotekstjänster om läget för sektorns svenskspråkiga tjänster.

**Föredragande**

förvaltningschef  
Antti Peltonen

**Upplysningar**

Antti Peltonen, förvaltningschef, tfn 310 36018  
[antti.peltonen@hel.fi](mailto:antti.peltonen@hel.fi)

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.10.2023

---

## § 29

### Revisionsverksamhet och tvåspråkighet

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

#### Behandling

På sammanträdet presenterade chefen för revisionskontoret, revisionsdirektör Timo Terävä, revisionsverksamheten på ett allmänt plan och ur ett tvåspråkighetsperspektiv.

#### Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

#### Föredragandes motiveringar

Enligt 121 § i kommunallagen (410/2015) tillsätter fullmäktige en revisionsnämnd för organiseringen av granskningen av förvaltningen och ekonomin samt utvärderingen.

Revisionsnämnden har till uppgift att bl.a. bedöma huruvida de mål för verksamheten och ekonomin som fullmäktige satt upp har nåtts i kommunen och kommunkoncernen och huruvida verksamheten är ordnad på ett resultatrikt och ändamålsenligt sätt.

Revisionsnämnden gör upp en utvärderingsplan och lämnar för varje år fullmäktige en utvärderingsberättelse som innehåller resultaten av utvärderingen. Utvärderingsberättelsen behandlas i fullmäktige i samband med bokslutet. Nämnden kan även ge fullmäktige andra sådana utredningar om resultaten av utvärderingen som den anser vara behövliga.

Enligt 4 kap. 4 § i förvaltningsstadgan för Helsingfors stad har staden ett revisionskontor som bidrar till att nämndens uppgifter blir skötta.

Chefen för revisionskontoret, revisionsdirektör Timo Terävä, presenterar revisionsverksamheten på ett allmänt plan och ur ett tvåspråkighetsperspektiv på sammanträdet.

#### Föredragande

förvaltningschef  
Antti Peltonen

#### Upplysningar

Antti Peltonen, förvaltningschef, tfn 310 36018  
[antti.peltonen@hel.fi](mailto:antti.peltonen@hel.fi)



26.10.2023

---

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet





26.10.2023

---

**§ 27**

**Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta**

**Päätös**

Kaksikielisyystoimikunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kaksikielisyystoimikunta päätti valita Hanna Lähteenmäen ja Stina Sjöblomin pöytäkirjantarkastajiksi.

**Päätösehdotus**

Päätös on ehdotuksen mukainen.

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



26.10.2023

---

## § 28

### Kulttuurin ja vapaa-ajan toimiala ja kaksikielisyys

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Käsittely

Kokouksessa kehittämisasiantuntija Tiina Larva kulttuurin ja vapaa-ajan toimialan kehittämis- ja digitalisaatiopalveluista ja pedagoginen informaattikko Cecilia Eriksson kirjastopalveluista kertoivat toimialan ruotsinkielisten palveluiden tilanteesta.

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Helsinki on vetovoimainen ja elinvoimainen kaupunki. Se tarjoaa tapahtumia, elämyksiä, tiloja, virikkeellisiä alueita ja taidekokoelmia, tukea kansalaistoiminnalle, oppimiselle ja kasvatustyölle sekä asiantuntijapalveluja. Kulttuurin ja vapaa-ajan toimiala haluaa tukea kaupunkilaisten henkistä ja fyysistä hyvinvointia, aktiivista kansalaisuutta ja sivistystä.

Helsinki on erityisesti ihmisten kaupunki, ja paras kaupunki nuorille ja lapsille. Kulttuurin ja vapaa-ajan toimialalla korostuu vapaus. Vapaus valita, olla oma itsensä ja vapaus tehdä sitä, mikä kiinnostaa eniten.

Kulttuuri- ja vapaa-aikalautakunta valvoo ja ohjaa kulttuurin ja vapaa-ajan toimialan toimintaa. Lautakunnalla on kolme jaostoa: kulttuuri- ja kirjastojaosto, liikuntajaosto ja nuorisajaosto.

Kulttuurin ja vapaa-ajan apulaispormestari on Paavo Arhinmäki. Apulaispormestari on kulttuuri- ja vapaa-aikalautakunnan puheenjohtaja ja kaupunginhallituksen jäsen. Kulttuurin ja vapaa-ajan uusi toimialajohtaja on Juha Ahonen.

Toimialalla neljä palvelukokonaisuutta

- kirjastopalvelut;
- kulttuuripalvelut;
- liikuntapalvelut;
- nuorisopalvelut; sekä

niitä palveleva hallinto.

Kehittämisasiantuntija Tiina Larva kulttuurin ja vapaa-ajan toimialan kehittämis- ja digitalisaatiopalveluista ja pedagoginen informaattikko Cecilia Eriksson kirjastopalveluista kertoo kokouksessa toimialan ruotsinkielisten palveluiden tilanteesta.



26.10.2023

---

**Esittelijä**

hallintopäällikkö  
Antti Peltonen

**Lisätiedot**

Antti Peltonen, hallintopäällikkö, puhelin: 310 36018  
[antti.peltonen@hel.fi](mailto:antti.peltonen@hel.fi)

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



26.10.2023

---

## § 29

### Tarkastustoimi ja kaksikielisyys

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Käsittely

Kokouksessa tarkastusviraston päällikkö, tarkastusjohtaja Timo Terävä esitteli tarkastustointia yleisesti ja kaksikielisyyden näkökulmasta.

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Kuntalain (410/2015) 121 §:n mukaan valtuusto asettaa tarkastuslautakunnan hallinnon ja talouden tarkastuksen sekä arvioinnin järjestämistä varten.

Tarkastuslautakunnan tehtävänä on muun muassa arvioida, ovatko valtuuston asettamat toiminnan ja talouden tavoitteet kunnassa ja kuntakonsernissa toteutuneet ja onko toiminta järjestetty tuloksellisella ja tarkoituksenmukaisella tavalla.

Tarkastuslautakunta laatii arviointisuunnitelman ja antaa valtuustolle kultakin vuodelta arviointikertomuksen, jossa esitetään arvioinnin tulokset. Arviointikertomus käsitellään valtuustossa tilinpäätöksen yhteydessä. Lautakunta voi antaa valtuustolle muitakin tarpeellisena pitämiään selvityksiä arvioinnin tuloksista.

Helsingin kaupungin hallintosäännön 4 luvun 4 §:n mukaan kaupungissa on tarkastusvirasto edesauttamassa lautakunnan tehtävien toteuttamista.

Kokouksessa tarkastusviraston päällikkö, tarkastusjohtaja Timo Terävä esittelee tarkastustointia yleisesti ja kaksikielisyyden näkökulmasta.

#### Esittelijä

hallintopäällikkö  
Antti Peltonen

#### Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintopäällikkö, puhelin: 310 36018  
[antti.peltonen@hel.fi](mailto:antti.peltonen@hel.fi)

#### Muutoksenhaku



26.10.2023

---

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



26.10.2023

---

**Helsingfors stads nationalspråksnämnd**  
**Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta**

Björn Månsson  
ordförande  
puheenjohtaja  
27–29 §

Marjukka Heinonen  
protokollförare  
pöytäkirjanpitäjä  
27–29 §

Protokollet justerat  
Pöytäkirja tarkistettu

Hanna Lähteenmäki      Stina Sjöblom